

Амриддинова Назира Шамсидиновна,
доктор философии (PhD) по филологическим
наукам, профессор, заведующая кафедрой
“Лексикология и стилистика английского языка”
Самаркандского государственного института
иностранных языков

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ: ФРАЗЕОСЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ (АНАЛИТИЧЕСКИЙ ОБЗОР НАУЧНЫХ ИСТОЧНИКОВ)

УДК: 81'373.7:81'37

[HTTPS://DOI.ORG/10.34920/SO/VOL_2026_ISSUE_2_3](https://doi.org/10.34920/so/vol_2026_issue_2_3)

АМРИДДИНОВА Н.Ш. ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ: ФРАЗЕОСЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ (АНАЛИТИЧЕСКИЙ ОБЗОР НАУЧНЫХ ИСТОЧНИКОВ)

В статье рассматривается фразеологическое значение как важный объект лингвистических исследований. Анализируются и сопоставляются различные научные подходы к изучению фразеосемантики с целью выявления общих закономерностей в системе фразеосемантики языка. В современной лингвистике фразеология характеризуется широким спектром исследовательских направлений и методологических подходов. Современные исследования изучают фразеологические единицы с концептуальной, семантической, стилистической, грамматической и лингвокультурологической точек зрения, а также применяют сравнительный и этимологический анализ. Особое внимание уделяется структурным и деривационным особенностям фразеологических единиц в различных языках. В современной англистике фразеология рассматривается как сложная система, включающая различные семантические отношения, такие как синонимия, антонимия, омонимия и полисемия. Возрастающий интерес к изучению семантики фразеологических единиц в разных языках объясняется сложностью семантических процессов, а также влиянием глобализации, технологического развития и культурной интеграции. Важную роль в этих исследованиях играет семасиология — раздел лингвистики, изучающий значения слов, словосочетаний и фразеологических единиц.

Ключевые слова и понятия: фразеосемантика, фразеологическая единица (ФЕ), контекст, коннотация, актуализация, семантическая категория, лексема, инвариантность, семасиология.

AMRIDDINOVA N.SH. FRAZEOLOGIK MA'NO TILSHUNOSLIK TADQIQOTI OBYEKTI SIFATIDA: FRAZESEMANTIK YONDASHUV (ILMIY MANBALARNING TAHLILIY SHARHI)

Mazkur maqolada frazeologik ma'no tilshunoslik tadqiqotlarining muhim obyekt sifatida tahlil qilinadi. Unda frazeosemantika sohasidagi turli ilmiy yondashuvlar o'rganilib, til frazeosemantik tizimida umumiy qonuniyatlarni aniqlash maqsad qilingan. Zamonaviy tilshunoslikda frazeologiya turli tadqiqot yo'nalishlari va metodologik yondashuvlar bilan ajralib turadi. Hozirgi tadqiqotlarda frazeologik birliklar konseptual, semantik, stilistik, grammatik hamda lingvokulturologik jihatdan

tahlil qilinadi, shuningdek ularning qiyosiy va etimologik tahlillari ham olib boriladi. Turli tillardagi frazeologik birliklarning struktur va derivatsion xususiyatlari ham alohida o'rganiladi. Zamonaviy ingliz tilshunosligida frazeologiya murakkab tizim sifatida talqin qilinib, unda sinonimiya, antonimiya, omonimiya va polisemiya kabi semantik munosabatlar muhim o'rin tutadi. Turli tillarda frazeologik birliklar semantikasiga bo'lgan qiziqish semantik jarayonlarning murakkabligi hamda globallashuv, texnologik rivojlanish va madaniy integratsiya ta'siri bilan izohlanadi. Semasiologiya esa so'zlar, so'z birikmalari va frazeologik birliklarning ma'nolarini o'rganadigan muhim tilshunoslik sohasi hisoblanadi.

Tayanch so'z va tushunchalar: frazeosemantika, frazeologik birlik (FB), kontekst, konnotatsiya, aktualashuv, semantik kategoriya, leksema, invariantlik, semasiologiya.

AMRIDDINOVA N.SH. PHRASEOLOGICAL MEANING AS AN OBJECT OF LINGUISTIC RESEARCH: A PHRASEOSEMANTIC PERSPECTIVE (ANALYTICAL REVIEW OF SCIENTIFIC SOURCES)

This article examines phraseological meaning as an important object of linguistic research. It analyzes and compares different scholarly approaches to phraseosemantics in order to identify common patterns in the phraseosemantic system of language. In contemporary linguistics, phraseology is characterized by a wide range of research perspectives and methodological approaches. Modern studies investigate phraseological units from conceptual, semantic, stylistic, grammatical, and linguocultural viewpoints, as well as through comparative and etymological analyses. Particular attention is paid to the structural and derivational features of phraseological units in different languages. In modern English linguistics, phraseology is increasingly viewed as a complex system that includes various semantic relations such as synonymy, antonymy, homonymy, and polysemy. The growing interest in the semantics of phraseological units across languages is explained by the complexity of semantic processes and by the influence of globalization, technological development, and cultural integration. Semasiology plays a significant role in this field, as it studies the meanings of words, word combinations, and phraseological units.

Keywords and concepts: phraseosemantics, phraseological unit (PhU), context, connotation, actualization, semantic category, lexeme, invariance, semasiology.

Под фразеологическим значением вслед за О.С. Ахмановой мы понимаем «значение, приобретаемое словами только в составе данной фразеологической единицы». Эта языковая категория привлекает лингвистов своей уникальностью, особенно с позиции актуализации фразеологического значения в контексте. С точки зрения О.С. Ахмановой актуализация представляет собой «соотнесение потенциального (виртуального) знака с действительностью, состоящее в приспособлении виртуальных элементов языка к требованиям данной речевой ситуации посредством актуализаторов»¹.

Исследуя вопросы фразеологической семантики и ее полиструктурную сущность, российские языковеды Е.В. Оботнина и Е.В. Иванова справедливо замечают: «Фразео-

логическое значение (ФЗ) признается особой семантической категорией, что связано с характером образования, развития и функционирования фразеологических единиц (ФЕ). Оно целостно, производно и неразложимо, поскольку значения компонентов не отражают или отражают лишь частично значение единицы в целом»².

Вопросы, поднимаемые в лингвистике в области изучения фразеологической семантики, рассматривались ранее и продолжают анализироваться сейчас. Фразеология – это динамичная область языка, которая «проявляется неодинаково в отдельных частях фразеосистемы»³. В данной области были получены существенные результаты.

² Оботнина Е.В., Иванова Е.В. Фразеологическая семантика как полиструктура // Вестник Томского гос пед ун-та ТГПУ. – Выпуск 6. (183) – Томск, 2017. – С. 71-76.

³ Бушуй Т.А. Язык и культура. – Ташкент: Фан, 2017. – с. 134.

¹ Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: изд. «Советская энциклопедия», 1966. – 598 с.

Так, выдающийся швейцарский лингвист Шарль Балли впервые ввел термин фразеология¹, при этом особо обратил внимание на фразеологические единства, которые, по его мнению, утратили самостоятельное значение. Большой вклад в изучение фразеологического значения внесли русские языковеды Е.Д. Поливанов². В.В. Виноградов, который определил фразеологию как самостоятельную науку, а фразеологизмы рассматривал, как «устойчивые словесные комплексы, противопоставленные свободным синтаксическим сочетаниям как готовые языковые образования, не создаваемые, а лишь воспроизводимые в речи»³. Придавая большое значение семантическим характеристикам фразеологизма, В.В. Виноградов разработал классификацию ФЕ по степени семантической слитности.

Неизгладимый след в области английской фразеологии оставил А.В. Кунин, давший следующее определение фразеологической единице: «устойчивое сочетание лексем с полностью или частично переосмысленным значением»⁴. Причем один из основных признаков ФЕ, устойчивость, представлена в теории А.В. Кунина следующим образом: «устойчивость ФЕ основана на свойственных ей различных следующих типах инвариантности (неизменяемости): устойчивости употребления (фразеологизм, являясь элементом тезауруса языка, употребляется в готовом виде), структурно-семантической устойчивости (ФЕ не обладает типовым значением и служит образцом для создания аналогичных ФЕ по структурно-семантической модели), семантической устойчивости (новое переосмысленное значение фразеологизма остается неизменно), лексической устойчивости (невоз-

можность замены элементов ФЕ) и синтаксической устойчивости (неизменяемость порядка компонентов фразеологизма)».

Таким образом, проблему устойчивости А.В. Кунин ставит во главу угла, рассматривая ее комплексно, с выделением типов инвариантности (т.е. как структурную единицу языка отличную от конкретной реализации). Он, как фразеолог, выделяет следующее:

1) «устойчивость употребления», как социальный характер ФЕ;

2) «структурно-семантическую устойчивость», т.е. акцентируя внимание на минимум двухкомпонентном составе ФЕ и шире, когда данная ФЕ уже не может служить моделью образования аналогичных фразеологизмов;

3) «семантическую устойчивость» в основе которой лежит «стабильность переосмысления значения», «наличие тождественного значения и лексического инварианта, наличие фразеологических вариантов и семантических инвариантов»;

4) «лексическую устойчивость», характеризующуюся «неподменяемостью компонентов или возможностью нормативной замены компонентов только в рамках фразеологической вариантности или структурной синонимии при обязательном сохранении семантического и лексического инвариантов»;

5) «синтаксическую устойчивость», которую фразеолог рассматривает, как «полную неизменяемость порядка компонентов фразеологических единиц или изменяемость в рамках вариантности».

Причем А.В. Кунин, раскрывая в своей классификации семантические и структурные характеристики ФЕ, выявляет: 1) номинативное значение, 2) номинативно-коммуникативное значение, 3) междоменное значение (ФЕ ни номинативного, ни коммуникативного типа), 3) коммуникативное значение.

Так, номинативным значением обладают ФЕ-словосочетания, ФЕ с предикативной основой, ФЕ с частично предикативной структурой.

Номинативно-коммуникативное значение присуще глагольным словосочетаниям, кото-

¹ Балли Ш. Французская стилистика. – М.: ИИЛ, 1961. – с. 167.

² Поливанов Е.Д. Статьи по общему языкознанию. – М.: Глав. Редакция восточной литературы, 1968. – с. 376.

³ Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке // Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977. – с. 312.

⁴ Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз- 2-е изд., перераб. – М.: Высш. шк., Дубна: Изд. центр "Феникс", 1996. – с. 3.

рое модифицируется в предложения через пассивизацию.

Междоментное значение свойственно междоментным словосочетаниям и также междоментным ФЕ, имеющим предикативную структуру.

Коммуникативное значение выражается ФЕ-предложениями (пословицы, поговорки).

Следует заметить, что и В.В. Виноградов, и А.В. Кунин относят предложения к ФЕ. Но такого мнения придерживаются не все лингвисты.

Н.Н. Амосова придерживается мнения, что только те предложения, которые имеют целостное значение и представляют постоянный контекст можно отнести к ФЕ. Они рассматриваются как устойчивые единицы с номинативной функцией. Поэтому ни пословицы, ни поговорки она не относит к ФЕ¹.

Одной из важнейших семантических характеристик ФЕ является их идиоматичность, т.е. невыводимость общего значения ФЕ из отдельных значений составляющих фразеологизм компонентов. В основу такого признака положена семантическая целостность по причине либо полного, либо неполного переосмысления ФЕ. Ср.: *dead dog* – человек или вещь, потерявшие свое значение; *a cool beggar* – нахал, наглец и др.

По степени идиоматичности А.В. Кунин выделяет такие значения:

- 1) целостное;
- 2) разделительно-целостное;
- 3) частично переосмысленное;
- 4) разделительное².

По А.В. Кунину целостным значением обладают ФЕ с полностью переосмысленными значениями составляющих его компонентов. Ср.: *pigs in clover* – выскочки; *as the devil* – ужасно, чрезвычайно.

Разделительно-целостным значением обладают ФЕ с переосмыслением опорных компонентов и буквальным значением пере-

менных составляющих фразеологизм. Типа *set smth. on foot* – пускать что-либо в ход.

Частично переосмысленное значение характерно для ФЕ, в которых опорные компоненты могут употребляться то в буквальном, то в переносном значении. Ср.: *die by inches* – умирать медленной смертью.

Разделительно частично переосмысленное значение представляет собой четвертый тип фразеологического значения, и, по мнению А.В. Кунина, заключается «в сочетании буквального и переосмысленного значения опорных слов с наличием переменного компонента». Ср.: *fit smb. like a glove* – быть как раз, впору; полностью подходить.

Мотивированность значения языковых единиц, в том числе и ФЕ, – это проблема, рассматриваемая многими лингвистами, носит зачастую дискуссионный характер³. Так, известный российский лингвист В.Г. Гак справедливо утверждает по поводу мотивированности, как языковой реальности: «Действительно, в истории языка абсолютная мотивация постоянно переходит в относительную, полная сменяется частичной, прямая – косвенной и, наконец, знак становится немотивированным. Но было бы неправильно игнорировать и противоположную тенденцию – воссоздание и развитие мотивированности. Большинство неологизмов – мотивированные слова. Более того, многие слова и морфемы, ранее не имеющие никаких внутренних ассоциаций, приобретают их и становятся мотивированными»⁴.

Работы в области раскрытия фразеосемантики посредством контекста направлены на выявление вариативных функций ФЕ, имеющих коммуникативный характер. Зачастую это английские пословицы, которые послужили основой для образования вариантов ФЕ с теми же значениями. Они рассматриваются как единицы, выполняющие коммуникативную функцию. Именно так понимает А.В. Кунин пословицы «как собственно

¹ Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. – Л.: ЛГУ, 1963. – 208 с.

² Кунин А.В. Фразеология современного английского языка. – М.: МО, 1972. – 288 с.

³ Соссюр Ф. де. Курс общей лингвистики. – М.: УРСС, 2004. – с. 78.

⁴ Гак В.Г. Типология лингвистических номинаций // Языковая номинация / Общие вопросы / – М., 1977. – с. 231.

фразеологической единицы со структурой предложения»¹. Такой подход к фразеологии носит широкий характер. Дериваты, которые возникают при этом, становятся единицами языка и отражаются в словарях с соответствующими толкованиями их значения.

Достижения в области изучения вариативных функций ФЕ, имеющих коммуникативный характер, сводятся к следующим результатам: были выявлены такие семантические функции, как:

- 1) персонифицирующая (с указанием на субъект);
- 2) временная (с указанием на время действия);
- 3) пространственная (с указанием на место действия);
- 4) каузативная (с указанием причины, вызвавшей действие).

Наряду с семантическими функциями, выявляются прагматические:

- 1) стилистическая (для получения стилистического эффекта);
- 2) кумулятивная (отражающая жизненный опыт);
- 3) оценочная.

Контекст влияет не только на значение ФЕ, но также оказывает воздействие на скрытый подтекст, а также структурные особенности фразеологизмов. Особо важное значение отводится роли контекста в понимании многозначных и омонимичных ФЕ. Как справедливо утверждают Н.В. Ключева и Т.Н. Федуленикова: «В контексте фразеологическая единица, подвергаясь окказиональным и стилистическим изменениям, открывает новые грани значения, что является общепринятым, но поверхностно изученным фактом во фразеологии»².

Под окказиональным значением понимают «значение, приданное данному слову (ФЕ – наше) в данном контексте речевого употре-

бления и представляющее собой известный отход, отступление от обычного и общепринятого».

Многие лингвисты сосредотачивают свое внимание на контекстологическом анализе ФЕ и их окказиональных модификациях. Так, И.М. Басенко рассматривает контекстуальные изменения ФЕ с опорой на их лингвопрагматические характеристики³. М.А. Захарова раскрывает стратегию речевого использования образных ФЕ английского языка, основываясь на фразеологизмы с пространственной структурой⁴. Явление сегментации, используемое в качестве способа модификации ФЕ в текстах художественной литературы, представлено в работах Н.А. Божко⁵. А.В. Федорюк сосредотачивает свое внимание на функционально-прагматических аспектах английских фразеологических интенсификаторов⁶. Вопросы коммуникативно-прагматических особенностей фразеологической деривации раскрывается в диссертационном исследовании М.Л. Джаграевой⁷. В.Р. Саркисянц всесторонне анализирует структурно-семантический и коммуникативно-прагматический аспекты интерпретации английской фразеологической системы⁸.

С точки зрения языка значение ФЕ фиксировано, однако зачастую контекст предпо-

³ Басенко И.М. Контекстуальные преобразования фразеологических: лингвопрагматические характеристики (на материале англоязычной художественной прозы) // дисс. на соиск. уч. ст. к.ф.н., Краснодар, 2011. – 160 с.

⁴ Захарова М.А. Стратегия речевого использования образных фразеологизмов английского языка: На материале ФЕ с пространственной структурой: диссертация ... кандидата филологических наук: - Москва, 1999. - 205 с.

⁵ Божко Н.А. Сегментация как прием окказионального преобразования фразеологизмов в художественном тексте // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – Челябинск, 2014. - № 9. – с. 178-185.

⁶ Федорюк А.В. Функционально-прагматические аспекты фразеологических интенсификаторов в современном английском языке: диссертация ... кандидата филологических наук. - Иркутск, 2001. - 198 с.

⁷ Джаграева М.Л. Коммуникативно-прагматические особенности фразеологической деривации: диссертация ... кандидата филологических наук. - Ставрополь, 2005. - 181 с.

⁸ Саркисянц В.Р. Структурно-семантический и коммуникативно-прагматический аспекты интерпретации фразеологической системы: на материале английского языка: диссертация ... доктора филологических наук. - Ростов-на-Дону, 2007. - 333 с.

¹ Кунин А.В. Фразеология современного английского языка. – М.: МО, 1972. – 288 с.

² Ключева Н.В., Федуленикова Т.Н. Контекст в выявлении вариативных функций коммуникативных фразеологических единиц (на материале современного английского языка) // Язык и культура. – Томск: Издательский Дом Томского государственного университета, 2018. - № 41. - с. 127.

лагает возможность изменения семантики фразеологизма. Через определенный контекст возможно проявление нового значения фразеологизма, образованного на базе исходного значения составляющих его слов-компонентов. Происходит окказиональное изменение ФЕ в целом, изменяется образ, заложенный в ее основе. При условии постоянного употребления модифицированной ФЕ в обществе, за фразеологизмом закрепляется новое значение¹.

Появляются работы, рассматривающие вопросы семантической устойчивости ФЕ с точки зрения отдельных нарушений в этой области, отмечая, что окказиональные образования во фразеологии зачастую сопровождаются стилистическими изменениями, способствующими полному или частичному преобразованию семантики фразеологизмов, однако модификации зачастую «освежают значение старых фразеологических единиц»².

Современные инновационные процессы ведут к рассмотрению модификаций ФЕ в нетрадиционных видах текстов. Скажем, Н.П. Соболева рассматривает модификации ФЕ в рекламных слоганах к фильмам³, а Л.М. Миргалимова и Е.Ф. Арсентьева использовали для анализа правительственные блоги России и США. Ими рассмотрены окказиональные варианты ФЕ, способы модификации и проблемы перевода, возникающие при этом, раскрыты виды изменения семантической устойчивости. В своих исследованиях они опираются на следующее понимание устойчивости, данное Н.Г. Брагиной, которая считает, что «устойчивость - это мотивированная категория языка, а разные типы дискурса - мифологический, литературный, философский, политический и т.д. - составляют ее мотивацион-

ный фон. Фразеологизмы же формируют при этом поле коллективной культурно-языковой памяти»⁴.

Несмотря на то, что ФЕ – это относительно устойчивые образования, здесь, как мы знаем, происходят различного рода трансформации. При этом могут наблюдаться нарушения такого рода, связанные с понятием устойчивости:

- 1) нарушение устойчивости структуры ФЕ;
- 2) контекста, в котором ФЕ употреблена;
- 3) морфологической стороны ФЕ;
- 4) семантики ФЕ;
- 5) нарушения комплексного характера, включающие различные комбинации изменения устойчивости фразеологизма.

Сопоставительное исследование фразеосемантики до сих пор актуально в настоящее время. Языковеды стремятся найти, с одной стороны, общее во фразеосемантике языка вообще, а, с другой стороны, то индивидуальное, которое присуще конкретному языку. Эта тенденция связана с определением ступеней развития мышления разных наций, их культур, традиций, миропонимания, отражения концептуальной картины мира.

Выводы:

1. Явление буквализации связано с семантической деривацией, как движущей силой развития фразеологии вообще и английской фразеологии в частности.

2. Процесс актуализации как фигурального, так и буквального значения ФЕ происходит единовременно. Поэтому буквализация используется и как двойная актуализация с целью создания стилистического приема, и как генератор семантической деривации. Двойная актуализация выполняет также коммуникативно-номинативную функцию.

3. Трансформации в значении ФЕ создают почву для более объективного способа передачи вложенной в контекст информации и реализуют имманентные основы языковой системы, отличаясь непредсказуемостью, с одной стороны, и точностью вложенной мысли, с другой.

¹ Щербань О.В. Буквализация как источник семантического развития английских фразеологизмов // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Выпуск №13(752). – Москва ФГБОУ ВО МГЛУ, 2016. – с.152.

² Миргалимова Л.М., Арсентьева Е.Ф. Нарушение семантической устойчивости как один из способов трансформации фразеологических единиц. – Вестник Волжского ун-та, № 2, том.1. –Тольятти, 2017. – С.46-51.

³ Соболева Н.П. Влияние особенностей контекста на окказиональное использование фразеологических единиц в рекламных слоганах к фильмам // Вестник СПбГУ. – СПб, 2015. – Сер. 9. – Вып. 2. – С. 155-163.

⁴ Брагина Н.Г. Фрагмент лингвокультурологического лексикона // М.: Языки русской культуры, 1999. – 336 с.
ЗАМОНАВИЙ ТАЪЛИМ / СОВРЕМЕННОЕ ОБРАЗОВАНИЕ 2026, 2 (159)

Использованная литература:

1. Балли Ш. Французская стилистика. – М.: ИИЛ, 1961. – 394 с.
2. Божко Н.А. Сегментация как прием окказионального преобразования фразеологизмов в художественном тексте // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – Челябинск, 2014. – № 9. – С. 178-185.
3. Бушуй Т.А. Язык и культура. – Ташкент: Фан, 2017. – 184 с.
4. Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке // Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977. – 312 с.
5. Гак В.Г. Типология лингвистических номинаций // Языковая номинация / Общие вопросы / – М., 1977. – С. 230-293.
6. Джаграева М.Л. Коммуникативно-прагматические особенности фразеологической деривации: диссертация ... кандидата филологических наук. – Ставрополь, 2005. – 181 с.
7. Захарова М.А. Стратегия речевого использования образных фразеологизмов английского языка: На материале ФЕ с пространственной структурой: диссертация ... кандидата филологических наук: – Москва, 1999. – 205 с.
8. Ключева Н.В., Федуленикова Т.Н. Контекст в выявлении вариативных функций коммуникативных фразеологических единиц (на материале современного английского языка) // Язык и культура. – Томск: Издательский Дом Томского государственного университета, 2018. – № 41. – С. 125–138.
9. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз- 2-е изд., перераб - М.: Высш. шк., Дубна: Изд. центр «Феникс», 1996. – 381 с.
10. Миргалимова Л.М., Арсентьева Е.Ф. Нарушение семантической устойчивости как один из способов трансформации фразеологических единиц. – Вестник Волжского ун-та, № 2, том.1. –Тольятти, 2017. – С.46-51.
11. Поливанов Е.Д. Статьи по общему языкознанию. – М.: Глав. Редакция восточной литературы, 1968. – 376 с.
12. Саркисянц В.Р. Структурно-семантический и коммуникативно-прагматический аспекты интерпретации фразеологической системы: на материале английского языка: диссертация ... доктора филологических наук. – Ростов-на-Дону, 2007. – 333 с.
13. Соболева Н.П. Влияние особенностей контекста на окказиональное использование фразеологических единиц в рекламных слоганах к фильмам // Вестник СПбГУ. – СПб, 2015. – Сер. 9. – Вып. 2. – С. 155-163.
14. Соссюр Ф. де. Курс общей лингвистики. – М.: УРСС, 2004. – 256 с.
15. Федорюк А.В. Функционально-прагматические аспекты фразеологических интенсификаторов в современном английском языке: диссертация ... кандидата филологических наук. – Иркутск, 2001. – 198 с.
16. Щербань О.В. Буквализация как источник семантического развития английских фразеологизмов // Вестник Московского государственного лингвистического ун-та. Выпуск №13(752). – Москва ФГБОУ ВО МГЛУ, 2016. – С.152-163.